

لوطنتهم فيريدون جلا. بريطانية تياً. أ عن بلادهم ويطلبون برجوع احمد باشا زغلول من منفاه. وهم يكيدون كل الكايد ان يرونة مدافناً عنها. أما السورثيون والبنائون فينظرون الى المستقبل بعين القلق لا يعاينون من منافسة المصريين لاعمالهم ولعلمهم آجلاً او عاجلاً يضطرونهم الى الجلاء عن مصر

## طَبْعُ كِتَابِ شَرِيقَةِ زَيْنَا

J. B. Chabot. CHOIX D'INSCRIPTIONS DE PALMYRE, TRADUITES ET COMMENTÉES. Publié aux frais du Duc de Loubat. Paris, Impr. Nat., en vente chez P. Geuthner, 1922, 4°, 147 pp., 32 planches hors texte, 9 plans et figures

نخبة من كتابات تدمر مع تفسيرها. وشرحها

قد اهدي خضرة الاب شاو مكتبتنا الشرقية هذا الكتاب القريد الذي وضعه باغراء الديق دي لوبا احد اعضاء اكاڤمية الكتابات المعروف بكرمه الحائمي فيها. وكان جنبه تكرم بنفقة الالواح القوترافية الرسومة على الحجر وعلى الزنك التي ترافق الجلد القريب نشره من مجموع الكتابات السامية المختص بكتابات تدمر. ثم رأى ان الادبا. غير الاختصاصيين يرون باطل لاعلمهم على اخص هذه الكتابات فوكل الى زميله الاب شاو من الاكاڤمية المذكورة وعضو لجنة المجموع الموما اليه واحد علماء اللغات السامية ان ينتقي ما يراه مفيداً لهذه الغاية وبه تقربت هذه المعلومات من جمهور القراء. ولا شك ان اهل بلادنا يرتاحون لنشر هذا الاثر القريد فيفترون على ما تحويه تدمر من الكتابات الاثرية. وقد كانت مجلة المشرق منذ سنتها الاولى (ص ٤٣٣ الخ) اطلعتهم على تاريخ تلك المدينة المدة بدرة البيداء ولتها واثارها وملكتها زينب ار الزيا. ثم جمعت تلك المقالات في كتاب منفرد مع عدة تصاور وخرطة. الا ان كاتبها لم يتعرض للكتابات التدمرية. فالاب شاو لم يكتب بنشر هذه الكتابات بل قدم عليها مقدمات حسنة اثبت فيها

الاكتشافات المتتالية التي توفّق اليها الاثريون وخصوصاً رسم آخرتها العمومي الذي نشره ر. وود (R. Wood) سنة ١٧٥٣ . ثم قسم الكتابات التي اختارها اقساماً شتى على حسب مضامينها من نصوص شرقية ودينية وضحية ومواضيع شتى كالتعريفات الديوانية المرقومة على انصاب الطرق واخيراً الكتابات المرقومة على التطلع الحرفية وعلى النقود . فانتخب من كل قسم اخصه وآنيده واحسن بانتخابه . وكذلك لم يرو من شروحه إلا ما وجدته صحيحاً ثابتاً او راجحاً . ويمتاز هذا المجموع خصوصاً بتساويه البديعة التي تأخذ بمجامع القلوب فيسترخص ناظرها ثمن الكتاب (٥٠ فرنكاً) اذ يجد امامه كتحف صغيرة لماديات تدمر فيزيه به ديوانه . هذا ولنا عدة ملحوظات في شرح المؤلف لهذه الكتابات لاندحة لنا في عرضها هنا الاب س . رتزال

Abdallah Sfer Pacha : Le mandat français et les traditions françaises en Syrie et au Liban, un vol, in-16 Paris. Librairie Plon, 1922, Prix 5 frs

#### الانتداب الفرنسي واثقاله الفرنسية في سورية ولبنان

إن جناب عبد الله باشا صفيح احد اعيان الموارنة في القطر المصري يتبع بعين ساهرة احوال وطنه سورية ولبنان . فلما رأى دخول فرنسة في بلاده استبشر خيراً ووطنه يقرب بتحقيق آماله باستقلال سورية ولبنان تحت الانتداب الفرنسي . على أنه رأى في هذا الانتداب بعض الاجحاف بحق وطنه اذ لا تزال ازمة الامور في ايدي القوض الاعلى فيخامة الجزال غرور وحاكم الجبل الكومندان ترايو وعدة فرنسيين بينما يمكن السوريين ان ينوبوا عنهم في اشغالهم لا بلقوا اليه من الترتي فضلاً عن تقاليد لبنان واستقلاله سابقاً وعن مواعيد فرنسة قبل الحرب وبعدها . هذا ما اراد ان يوضحه جناب الكاتب في تأليفه هذا للفرنسيين عمرماً ولارباب حكومتها خصوصاً . أما نحن فلانظن ان فرنسة نسبت مواعيدها الا ان احوال سورية الحاضرة لاسيا احوال لبنان الكبير لا تسمح الآن بان يُعطى لها هذا الاستقلال التام . وهذا ما يدركه كل المتعالم السوريين أنفسهم وعلى الاخص النصارى الذين يرون في هذا الاستقلال مجلبة للبلايا لا يظن على سورية ولبنان من الاحزاب والانتقامات الداخلية فضلاً عما يتهددهما من الخارج . فاذا هدأت الامور

وزالت المخاوف وانتلفت العناصر ستقوم فرنسا بلا شك بوعدھا ج. لوثك  
**Maurice Pernot: La Question Turque. Paris, 1923, in 16 pp. 136,**  
*Prix 6 f, 75, B. Grasset, Publications «Politician»*

### المائة التركية

يوضح المير پرنو مؤلف هذا الكتاب بصراحة وتزاهمة مطالب تركية  
والاقتليات التي في الممالك العثمانية سابقاً مستنداً الى نصوص زعماء كل حزب وكل  
ذلك كان نشره في مجلة العالمين فجسمه كتاباً مستقلاً اضاف اليه ملحقات عديدة  
خصوصاً تقارير مصطفى كمال الذي منذ السنة ١٩١٩ يطالب برّد الموصل الى تركية .  
فبالاجمال يستحق هذا الكتاب كل ثناء. الا ان صدوره في غضون حوادث الاناضول  
المسكورية التي قلبت وجوه الامور وزادت في مطامع الاتراك جعلته مبيئاً للوقائع  
الجارية . ونما حظناه ان المؤلف ينسب بعض الحكم الى القرآن (ص ١٦٠ و ١٦٣)  
ولا اثر لها في القرآن  
الاب هنري لامنس

**Justin Godart: L'ALBANIE en 1921, un vol, in-16, pp. 374**  
**Paris, les Presses Universitaires de France, 1922. Prix 15 f. Illustrations et Cartes**

### ألبانية في السنة ١٩٢١

كانت البانية خاملة الذكر لا تكاد اوردية تعرف من امرها الا النزر القليل  
كتاريخ اسكندر بك وحروب علي تيبين . وكان من شأنها لحسن وقوعاً ومزايا اهلها  
ومقامها الخاص في الممالك العثمانية ان تسلفت اليها الابصار . وقد توفقت الى ذلك  
سنة ١٩٠٨ بعد الانقلاب العثماني وثورة سالونيك فاخذ الالبانيون يضنون قواهم  
ليفوزوا بالاستقلال فقاموا في وجه تركية الفتاة واقروا الساسة الاوربيون باستقلالهم  
وعينوا لتدبيرهم البرنس ويد (Wied) فلم يثبت له فيها قدم . وما انتهت الحرب  
الكونية القديمة حتى هب الالبانيون وطالبوا بالاستقلال وتصدوا لمن كان طامعاً في  
ملك بلادهم حتى افازهم ثباتهم بما رغبوا وقبلت جماعة الامم بمثلهم . وقد بسط  
ذلك كله مؤلف هذا الكتاب الذي عرف البانية خير معرفة المير غودار الذي  
وكل اليه غير سرّة التفتيش عن احوالها قبل الحرب ثم عاد اليها بعد الحرب وانجز

معلوماتها عنها فاثبتها في هذا الكتاب البديع وزينه بالخرائط والتصوير ج. ل.

Ladislav Búday : La Hongrie après le traité de Trianon. Un vol. in-16, pp. 297, Paris, Roustan, 1922, 36 graphiques, 34 photographies, Prix 10 f

#### دولة المجر بعد معاهدة تريانون

التريانون احد قصور باريس الذي فيه عقد الحلفاء بعد الحرب معاهدة بخصوص بلاد المجر فثقلوا بها ولم يُبقوا من مساحتها القديمة سوى ثلث ما كانت مالكة عليه منذ الف سنة بنيف. فقام احد علماء عاصمتها بودابست المسو لاسلاس بوداي ووضع هذا الكتاب ليبين فيه سوء حظ بلاده التي مع كونها سيئاً ثانوياً في اعلان الحرب أصيبت بضربة اعظم من سواها فتقسمت بين دول جديدة. على ان في الاقسام المشطورة عدداً عديداً من المجرين الذين يحنون الى وطنهم. وقد اودع كتابه معلومات شتى في تاريخ وطنه واحوال تربته وسكانه وعناصره وهيبته الاجتماعية ومحصولات فلاحته وصنائه ما من شأنه ان يدعو القراء الى الاسف على نصيب المجر التي بُرت الى الحرب مرغومة لارتباطها مع النمسة. ويزين الكتاب عدّة رسوم وتصوير بديعة مطبوعة على ورق صقيل صفيق ج. ل.

\*\*\* Ceux qui nous mènent : Un vol, in-16, Paris, Librairie Plon, 1922, Paris, 7 f

#### من م قادتنا وسانا

هو مجموع مقالات لكاتب نُقل وصف فيها رجال السياسة الحاضرة في فرنة في مجلّة الماين ثم نشرها في هذا الكتاب. وعدد المقالات خمسة وعشرون وخمسة وعشرين رجلاً من مشاهير السياسة وصفهم على ترتيب اسمائهم باحرف المعجم مباشرة بلويس برتوشم برتلوشم بريان وكالير وكليمنسو الى آخرهم رينه فيثياني. وكان الكتاب درسهم درساً عميقاً فيصف مزايهم بصدق واذا لحظ ما يوجب الانتقاد عرضه بصراحة فكاهية ودقّة نظر عجيبة. ومع ما يوجد بين الموصوفين من اختلاف الطباع والسجايا يرى الكاتب ايضاً فيهم شياً في مداراتهم الامور بحيث يصح فيهم قول

بعضهم أنهم أعضاء «جمهورية الرضا» تجمعهم روابط السياسة وتكسبهم خبرة  
رسية واحدة ج.ل

VOYAGE DU MARCHAND ARABE SULAYMAN EN INDE ET EN CHINE.  
Traduit de l'arabe avec introduction, glossaire et Index par G.  
Ferrand, Paris, 1922

ترجمة فرنسية جديدة لسلسلة التواريخ والبلاد والبحور

سلسلة التواريخ والبلاد والبحور اقدم رحلة لكاتب عربي الى الهند والصين  
كتبها تاجر باسم سليمان سنة ٨٥١م ثم اضاف اليها معلومات جديدة حسن السيراني في  
خليج العجم سنة ٩١٦. وفي ما كتبه كلاهما روايات فرنية كاسفار السندباد البحري  
المذكورة في الف ليلة وليلة على ان هناك ايضاً فوائد معتبرة توقفنا على ما كان يعرفه  
اريتهمه العرب من امور الصين وعلى المواصلات التي كانت بين خليج العجم ومملكة  
ابن الساء. واول من عرف اصل هذه الرحلة الصينية الكاهن المشرق رينودو  
(Renaudaut) قبل منتي سنة ونشرها بعده في اصلها العربي دي غيني (de Guignes)  
ثم نشرها مع ترجمتها الفرنسية الميسو رينو (Reinaud) سنة ١٨٤٥. فهذه الترجمة  
الفرنسية قد اعاد فيها النظر الميسو غبريل فران الضليح بجغرافية الشرق الاقصى في  
القرون الوسطى فاصلح اغلاطها وزينها بعبدة تصاوير ظريفنة محنورة على الخشب والحنى  
ترجمته بشروح مختصرة فاجاد وافاد. وقد لفظنا في كلامه عن مقال الذهب عند العرب  
(ص ٨١) غلطاً اذ يزعم انه كان يساوي فرنكين والدواب ان مقال الذهب كدينار  
الذهب كان يساوي ثمة ٢٠ فرنكاً تقريباً من نوردنا الاب ٥. لامنس

Alberto Vaccari : Le Versione arabe dei Profeti. « Biblica »,  
Roma, 1922

الترجمات العربية للاسفار النبوية

في مكاتب مختلفة من عواصم اوربة مخطوطات شتى تحتوي اسفار الانبياء.  
المدترنة في الكتاب المقدس باللغة العربية كان العلماء اهلوا درسها لزعمهم ان ليس  
فحصها شأن يذكر وفائدة طائلة لأنها حديثة العهد بالنسبة الى سواها. على ان  
حضرة الاب اليسوعي البرترقاري احد اساتذة المعهد الكتاني البايوي في رومية لم

يقع بهذا الحكم الجزافي وراجع النسخ المخطوطة المذكورة قرآها خزينة بالاعتياز يرتقي اصلها الى القرن العاشر وهي من فرعين مختلفين فرع مصري من ترجمة القس القبطي المعروف بالعلم منقول عن اليرنانية وفرع سوري عن السريانية فقابلها مع النسخ القديمة وبينها افادات عديدة تكشف التنازع عن مشاكل كتابية سابقة . ل . ش

E. Legrand : STYLISTIQUE FRANÇAISE, Un vol. format album, Paris, J. de Gigord, 1922

#### الانشاء الفرنسي

الشائع في هذه البلاد ان اللغة الفرنسية واحدة لا تختلف كتابة ونطقاً كالغربية الدارجة والمربية النصيحة وليس الامر كما يُظن فان لغة التكلمين بالفرنسية تريد كل يوم اختلافاً عن اللغة الفصحى حتى ان طلبة المدارس الفرنسيين بل واهلهم ايضاً اضحوا في حاجة الى تعلم لغتهم كالاغانب الدارسين للفرنسية . وهذا ما حدا مؤلف هذا الكتاب السيولوغران الى تصحيح اللغة الدارجة بين العموم ورددهم الى قواعد الثابتة فتتبع كل اصولها من اسم وضمير وفعل وظروف وحروف ليعين الوجه الصحيح منها ويتبع اغلاطها ويدون عدة تمارين تمييزاً للبعث من السمين . ولا شك ان السوريين يمكنهم الاستفادة من هذا الكتاب لاتقان الفرنسية وانتقاد التكلمين بها . ج . ل

### رئات المثلث والمثاني في روايات الاغانى

للأب انطون صالحاني اليسوعي

الجزء الثاني في الروايات التاريخية طبعة ثانية : بانظمة الكاثوليكية سنة ١٩٢٣ (ص ٤٦٤)

كل يعلم ما لكتاب الاغانى لابي النرج الاصبهاني من عظم الشأن الا ان هذا التأليف اشبه ببحر عظيم فيه الاصداف والدراري لا يلتقط منه درارته الا النواص الماهر كحضرة الاب صالحاني الذي خاض عبابها وانتقى افضل جواهره فجهها في جزئين منفردين صار لهما رواج عظيم في الكليات الاوربية والمدارس الشرقية حتى احتاج الى اعادة طبعتها فالحجز القسم الاول وهو اليوم يمد طبعته الثالثة . ثم تولى

مزاجعة القسم الثاني وعرض روايته على روايات قداماء الكعبة كالطبري والمنقودي وياقوت فصّح كثيراً من اغلاط كتاب الاغانى التي وجدناها ايضاً نسخة مخطوطة في الجامعة الاميركانية وعلّق على هذه الطبعة الثانية شروحاً وحواشي بلغت فوق الطبعة الاولى ثمانين صفحة . وكفى بذلك دليلاً على فضل هذه الطبعة الجديدة بعناية صاحبها ائمه الله على خدمه المتواليه للعلم

### المباركيات للقس مبارك ثابت

صني مجملها وطبها . يوسف غنام ثابت

في مكتبه الاجتهاد سنة ١٩٢٢ (ص ١٥٠)

هو مجموع نيف واربعين مقالة دتجها بقلمه السال حضرة القس مبارك ثابت الديراني الزاهب اللبناني رئيس دير المخلص في بجنين فترها في الجرائد الوطنية لاسيا جريدتي البشير ودير القس . وهي فصول رائقة في مواضيع عصريّة شائعة حديثة وادبيّة وتهديبية واخلاقية جمع فيما بين المنيد واللذيد بعبارة مبتنة ومنجبة ميا . فنشكر جناب جامعه صاحب مطبعة الاجتهاد الذي لم يثأ ان تضع هذه اللآلى فنظّمها في عقد فريد زادها نظّمها حسناً وياً . فنوصي شيبتنا بان يتخذوا هذا الكتاب كدستور يتعلمون بتصفحه صناعة الانشاء .

ل . ش

### مجموع اللآلى وهو فح من كتابات جهاينة السريان

جمه واستخرجه الى العربية الايوان مبارك ثابت ومبارك ابو مارون

طبع في المطبعة الموسية بالعريّة والسريانية

هذا اثر قديم اهداه مجلّتنا احد الرهبان اللبنانيين وهو لاثنين من اخوت الابوين مبارك ثابت الديراني المذكور آنفاً ومبارك ابي مارون المزرعاني اللذين اسفا على اعمال مواطنهم لثة اجدادهم السريان فانتخبا من اعمال القديسين اقرام السرياني ملغان الكنية واسحاق الصكير ومن كتابات القرّيان ابن العبري كُبدًا متملحة ومنها

نثرية ومنها شعرية فطبعاها باصلها السرياني وعرباها تعريبا بمتنا النثر بالثر والنظم  
بالنظم . فنشكر همة حضرة الراهب الفاضل ونحضر كل محبي اللغة السريانية على  
درس مجموعها

## شرح الليتورجيات للقديس يوحنا مارون

عربة القس يوسف حبيبة البكتاري الراهب اللبناني

طبع في طبعة الاجتهاد سنة ١٩٢٢ (من ٢١٢)

هو مما اهداه مجلة الشرق احد الرهبان اللبنانيين . فتصفناه ورأيناه من  
الكتب الحرة بالذكر جزيل الافادة لتعريف الطقبات . اما نسبة الى القديس  
يوحنا مارون فلا يسمنا ان نقول فيها الا ما كتبه احد كبار العلماء الفرنسيين  
الكاهن لا بورت (H. Labourt) ناشر تأليف مافان السريان الشهير ديونيوس  
برصليي فقال ان شرح الليتورجيات هذا من تأليف برصليي قسم كبير منه منقول  
عنه بحرفه مع ترويزات واصلاحات مزعومة لا تحصى . ( innumeris interpola-  
tionibus, et quod putant, emendationibus vitata ) وكل منصف  
يتحقق ذلك بالمقابلة . ولدينا عدة براهين تبين ان هذه الزيادات أحدث عهدا من  
زمن برصليي ولو قام القديس يوحنا مارون من قبره لما رضى بان يُنسب اليه ما ورد  
في بعض نصوص هذا الشرح المستحدث كقوله مثلا: (ص ٨٧) « ان آباء افسس (كذا)  
حددوا ان الروح القدس ينبثق من الابن » . وكل يعلم ان هذا التحديد لم تثبته  
الكنيسة الا في اواسط القرن الخامس عشر في المجمع الفلورنتيني ل . ش

## اساس البلاغة

تأليف جار الله ابي القاسم الرمخسري ( الجزء الاول )

طبعة جديدة بطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة ١٣٤١-١٩٢٢

يعرف ارباب اللغة فضل معجم اساس البلاغة وفوائده لاسيا بافراجه المجاز عن  
الحقيقة والكناية عن التصريح وكان طبع اولي في بولاق سنة ١٢٩٩ (١٨٨١م)

في جزئين . ولتفاد الكتاب والحاجة اليه تولت دار الكتب المصرية إعادة طبعه فأصدرت منه آخر أجزاءه الأولى الى آخر باب الشين . وهذه الطبعة تنضل على السابقة من وجوه بـكـبـر حجمها ووضاقت ورقها الناصع ونضارة حروفها وتشكيل الفاظها اللغوية وهي على عمودين . يبلغ عدد صفحات هذا الجزء ٥١٤ صفحة . وكنا وددنا لو افادنا طابعو الكتاب عن النسخ التي استندوا اليها وهل عارضوا النسخة المطبوعة على نسخ جديدة زيادة في الضبط وان شاء الله يفعلون في الجزء الثاني

### النصرانية وآدابها بين عرب الجاهلية

للأب لويس شيخو اليسوعي (الشم الاخير مع الفهارس)

طبع في بيروت بالمطبعة الكاثوليكية سنة ١٩٢٣ (ص ٢٢٠)

قد انجزنا بحمده تعالى هذا الكتاب الذي صرفنا على جمعه من تأليف قدما . العرب والسرمان واليونان والروم نحو اربعين سنة ذكرنا في قسمه الاول تاريخ النصرانية في انحاء العرب واطرافها وقبائلها استنادا الى اوثق التواريخ . ثم اردناه بالقسم الثاني في الآداب النصرانية وتبعنا آثار العرب واقدم تأليفهم ومعاجمهم واستخرجنا منها خمسة فصول تشهد كلها بنفوذ النصرانية في حياة العرب القومية كفن الكتابة والفردات النصرانية والأعلام المسيحية واحداث المهندسين القديم والجديد والامثال . وفي هذا القسم الاخير ثمانية فصول أخرى تزيد الامر وضوحاً فترى ما استعاه العرب في الجاهلية وارل الاسلام من مناهل النصرانية كاللحم والحديث النبوي وفن الخطابة والتاريخ والفلسفة والفنون الجميلة والعلوم والصنائع والعادات الدينية والمدنية وفي إثرها الشعر الذي بيننا اصله النصراني واثبتنا بذلك نصرانية الشعراء الذين نشرنا سابقاً تراجمهم وآثارهم . وفي آخر هذا الكتاب خمسون صفحة جديدة من المحرظات والملصقات على مقالاتنا في المشرق . ثم سة فهارس واسعة تقريباً لمواد الكتاب واقسامه الثلاثة

ل . ش